

Curriculum Vitae



Name: Mary Gómez
Degree: Translator
Phone Number: +57 310 263 8961
Email: maryluzgomez@outlook.com
Services: Translation
Mother Tongue: Spanish
Source Languages: French, English
Target Languages: Spanish
ATA Number: 266581

Specialisations

General: clothes, fashion, food, travel, home and garden, health and fitness, beauty, hobbies and games
Automotive: engines, parts, operation, manufacturing, user's manuals, aircraft, cars, driving and safety, repairs.
Pharmacy: medicine instructions, components.

Medical: conditions, treatments, personal care, pregnancy, sexuality, devices

Business: trade, contracts, proposals, careers, Real State, financial services, marketing, human resources

Technical: user's manual

Computers: hardware, software, networking, solutions, telecom, Internet, troubleshooting and repair

Electronics: consumer goods

My Skills Summary

- ✓ Windows 7, pc, Vista, XP, etc I have experience working with Translation Memories such as MemoQ, Trados, Memsourc Cloud, and via different translation agencies platforms with a built-in Translation Memory
- ✓ Adobe Acrobat Reader
- ✓ Adobe Acrobat Writer
- ✓ Adobe Photoshop
- ✓ Microsoft Access
- ✓ Microsoft Excel
- ✓ MemoQ
- ✓ Virtaal Translation Editor

2007 Jan -
Present

Work Experience

Freelance Translator

I used to collaborate as a freelance translator for **Demand Media Studios**. I had to translate at least 40 articles per week from English into Spanish language. It involved translating content specially for the US Market and following general translation guidelines for translating content using a Standard Spanish.

Textmaster: premium translator, over 640 completed tasks, more than 330,000 words translated.

All Translation Services (English-Spanish-English translations). I have translated content for them including long-term translation projects. You'll find a positive feedback from this agency in my ProZ profile. I have translated content into Spanish language for both, Latin America and Spain.

OneHourTranslation: I started as a translator in OHT in 2012. My internal rating is 5 out of 5. My average review rating is 9.4 out of 10. And I have translated more than 18,800 projects (more than 2,660,000 words.) I'm a platinum translator, translator editor, language editor and proofreader for this translation agency online, including videogames content.

Straker Translations: I joined 08 April 2013, and all my translation works have been approved (more than 140 projects translated.)

Language Scholar: I recently worked for them translating a long project and you can find a positive feedback from them in my ProZ profile.

Books: I have translated "His Indecent Lessons by Sky Corgan" (<https://www.amazon.com/dp/B06Y1NC4HS>) and "Dragonfriend by Marc Secchia" (https://www.amazon.com/Dragonfriend-Libro-1-Spanish-ebook/dp/B078H5HL3J/ref=sr_1_fkmr0_1?ie=UTF8&qid=1535206790&sr=8-1-fkmr0&keywords=dragonfriend+mary+gome), this book involved transcreation and too much adaptation.

Certification

Bachelor 's Degree in translation from Universidad Central de Venezuela (UCV)
English- Spanish / French- Spanish Translator
ATA Member Number #266581

Languages

SPANISH (mother tongue)
ENGLISH
FRENCH

Rates

Minimum \$ 0.03 per source word

Web and network

Linkedin profile

[ve.linkedin.com/pub/mary-luz-](https://www.linkedin.com/pub/mary-luz-)

Proz

<http://www.proz.com/profile/1326043>

